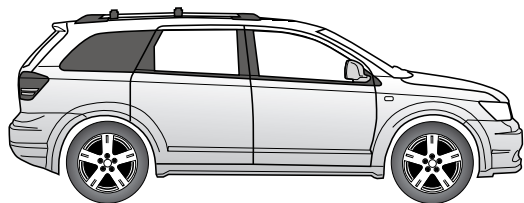
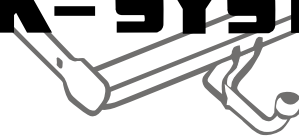
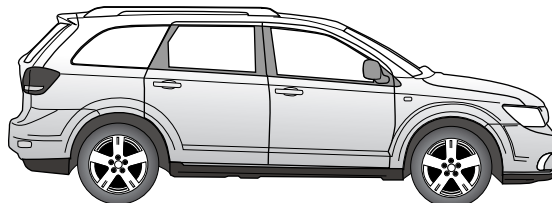


No. 16500548PL
DODGE / FIAT

HAK-SYSTEM



Journey 06/08 →



Freemont 09/11 → 07/12

PL

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724

Instrukcja montażu

SK

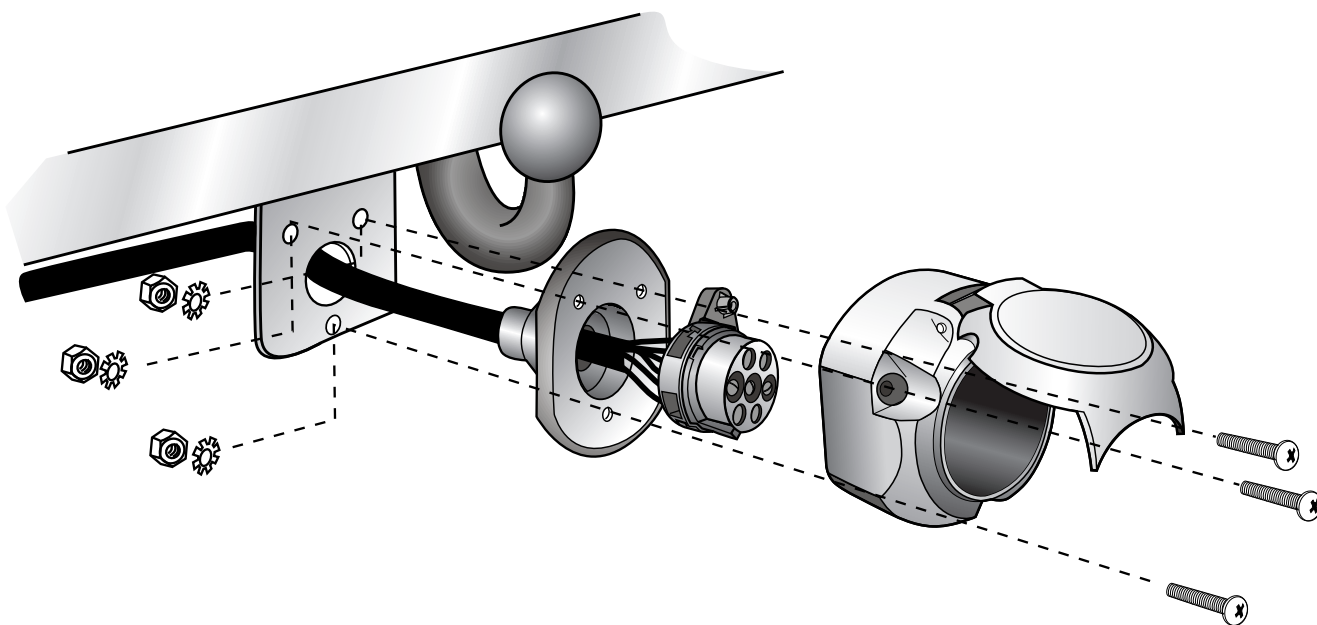
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 7-pól / 12 Volt / ISO 1724

Návod na použitie


GB

Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

Fitting instructions



UWAGA!


 Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepty reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Między modulem sterującym w wiazce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy modul sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośredni lub pośrednio spowodowane przez modul wiazki elektrycznej, należy ten modul odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

POZOR!

 Montaż tejto elektrosady musi być prewedena v specializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred zacatim montaze je nutne dokladne si precitat navod na pouzitie. Po ukonceni montaze je potrebne tento navod odlozit ku servisnym dokumentom vozidla.


Pri neodbornej montazi alebo zmene elektrosady, pripadne zmene existujucich suciastok, zanika akymkolvek narok na zaruku. Pri jazde bez privesu je nutne odpojit adapter zo zasuvky (ak je tento v prevadzke). Zmeny tykajúce sa konstrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly su vyhradene. Vsetky specifikacie a ilustracie su nezavazne.

Ak prives nie je vybaveny hmlovym svetlom, je potrebne ho dodatocne namontovat.

Za technicke zmeny, pripadne zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcou vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky, a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení, nepreberáme žiadnu záruku.

Modul privesu nie je schopny komunikovat s diagnostickym zariadenim. V pripade, ze testovacie mechanizmy generuju chybný protokol pri diagnoze, suvisiaci ci uz priamo alebo nepriamo s prevadzku privesu, je nutne odpojit modul privesu od elektrosady a opakovane vykonat diagnozu.

IMPORTANT!

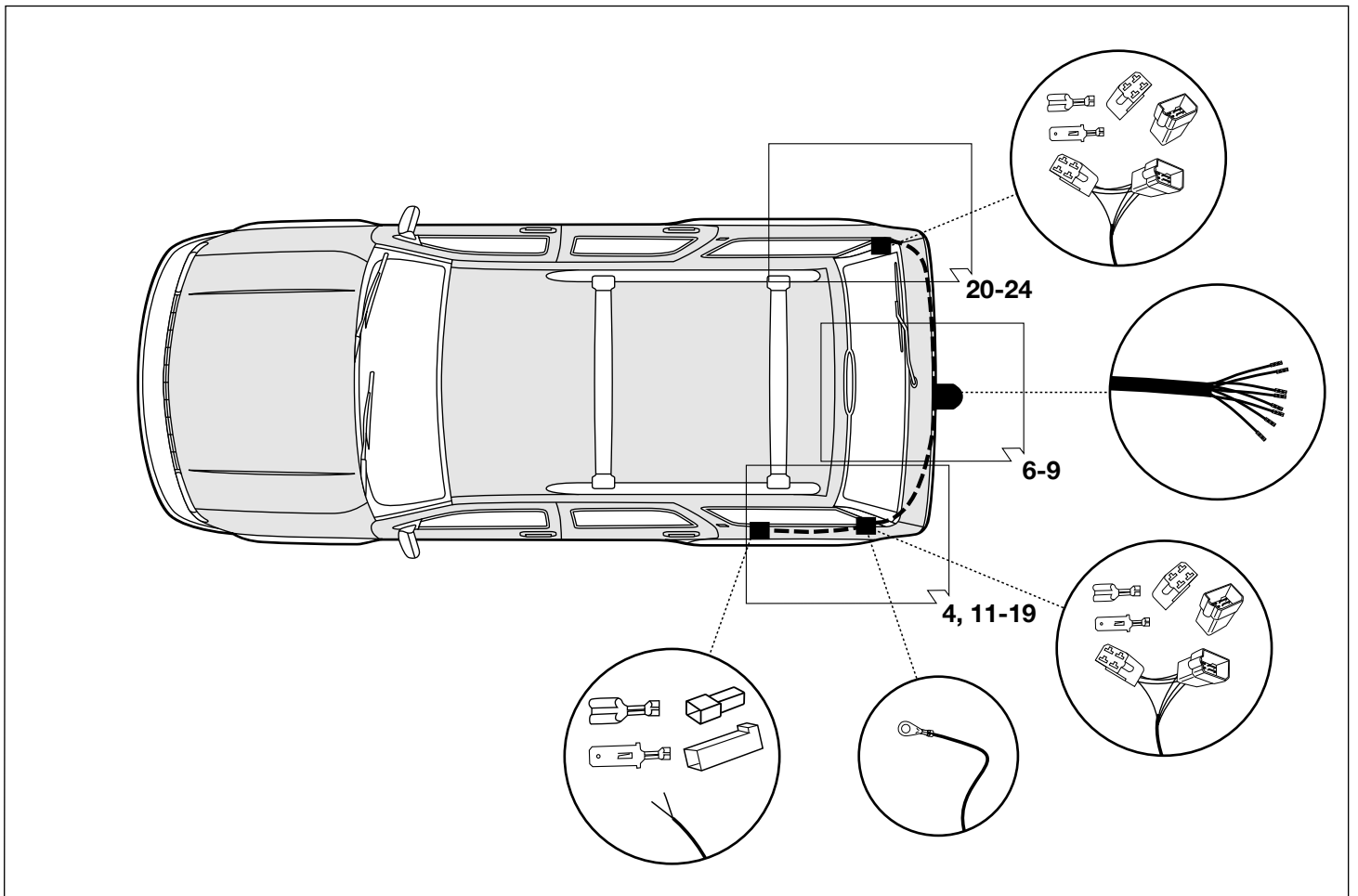
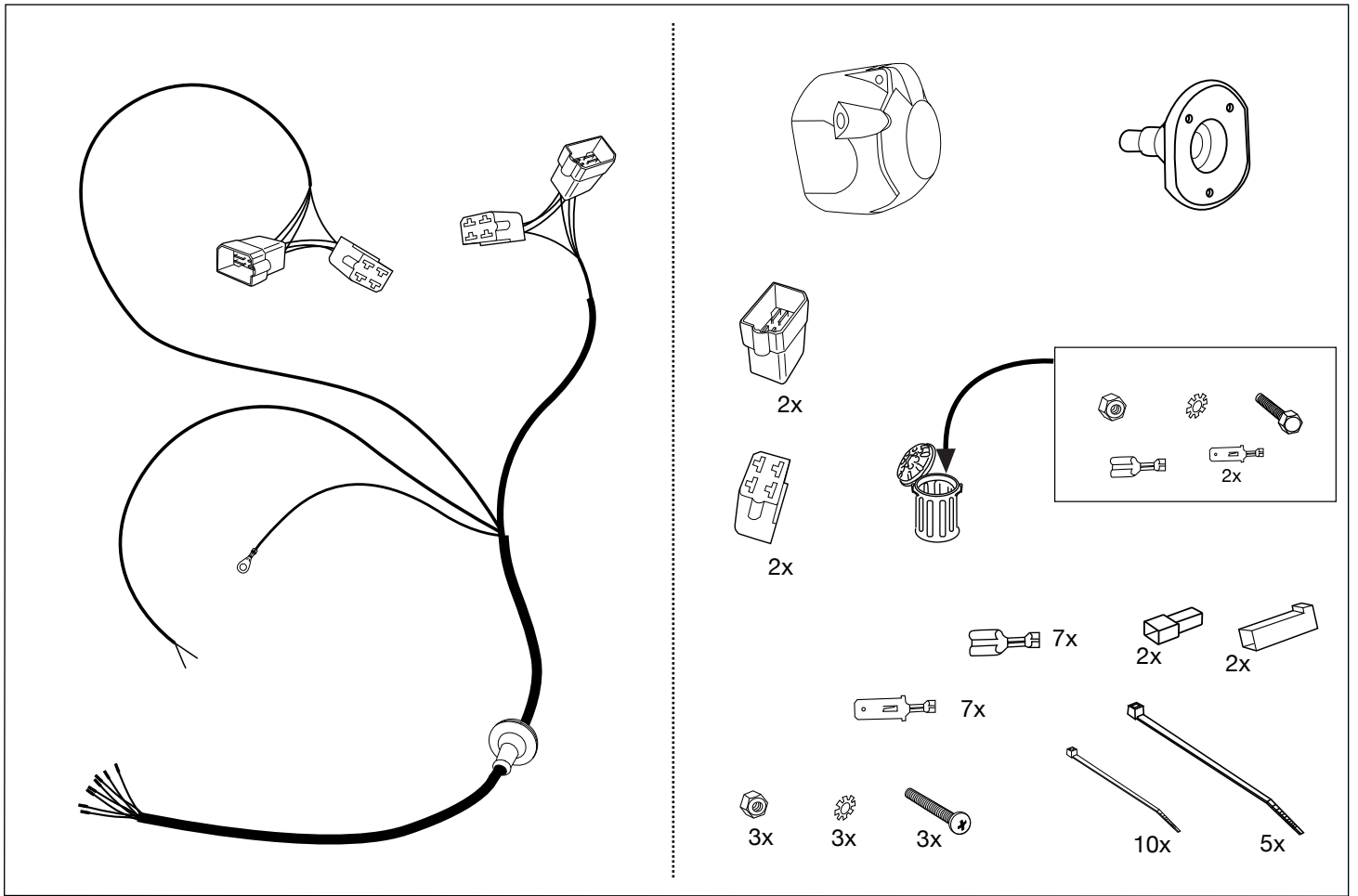
 Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

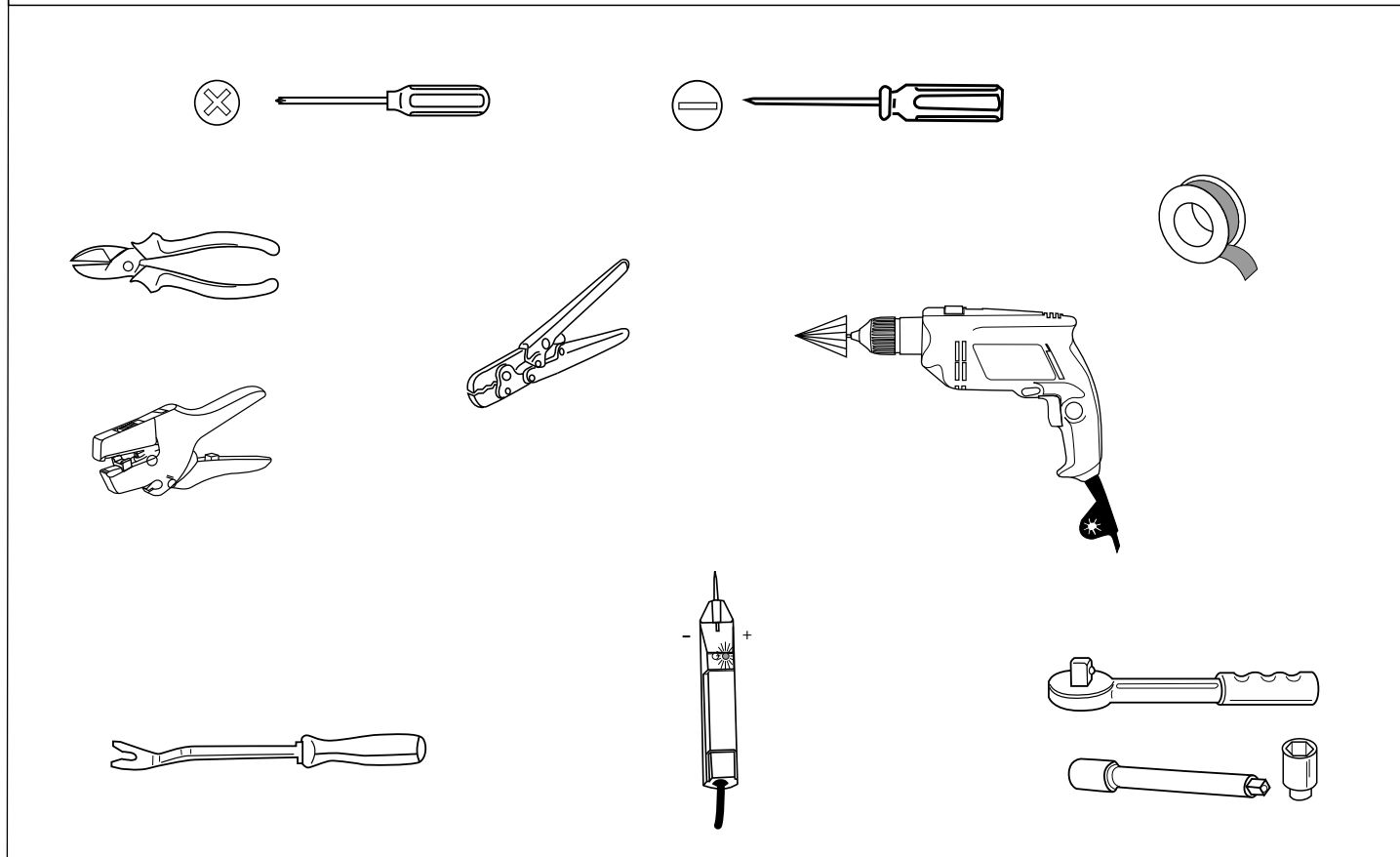
In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.



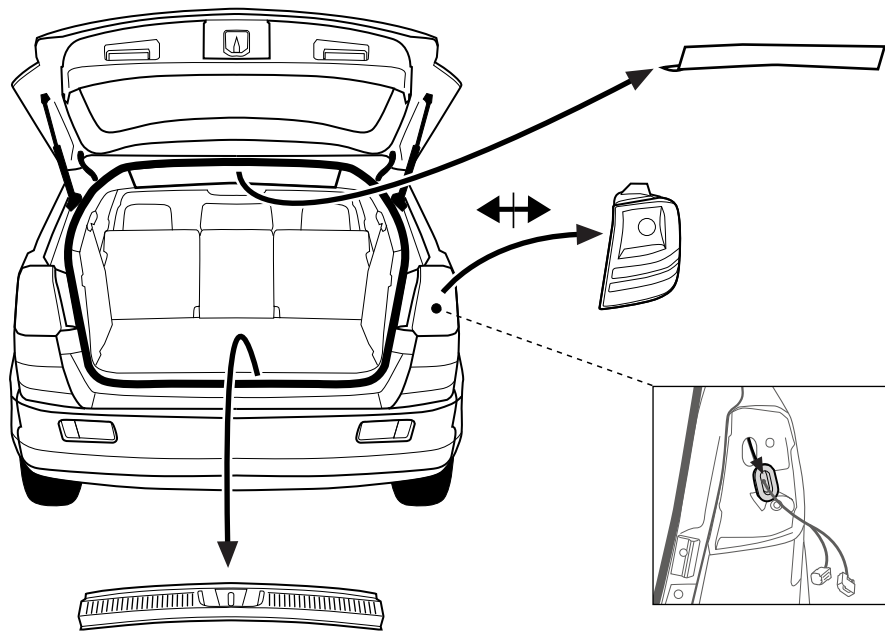
Narzędzia - Nástroje - Tools



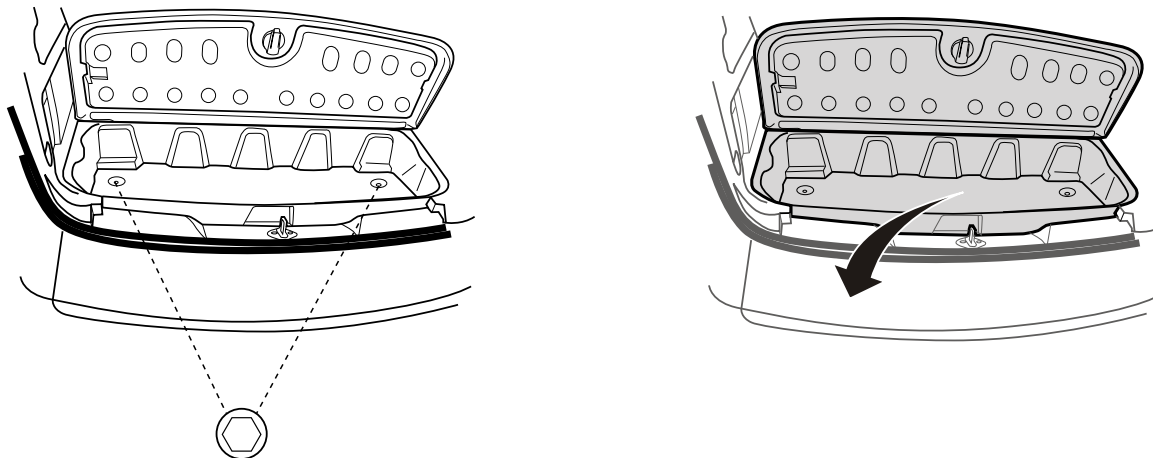
| | | | |
|---|--|--|--|
| | | | |
| UWAGA! | POZOR! | IMPORTANT! | |
| (PL) | (SK) | (GB) | |
| Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hak holowniczy). Proszę koniecznie dbać o zalecenie producenta samochodu!! | Výkon chladic vozidla musí byť pri doplnení vybavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený! Prosím bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu!! | The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!! | |

| | | | |
|--|---|---|--|
| | | | |
| UWAGA! | POZOR! | IMPORTANT! | |
| (PL) | (SK) | (GB) | |
| Aby zapobiec zbyt dużym błędom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiązki odłączyć клемę (-) MINUS od akumulatora! W przypadku nie odłączenia клемy, szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiązce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie! Dlatego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu клемy akumulatora. | Aby sa zabránilo zbytočným chybam v palubnej sieti, musi byť odpojená akumulátorová svorka na negatívny (minus) pól este pred začatím montáže! Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu príviesu ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla! Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora! | In order to avoid mal-functions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work! Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery! | |

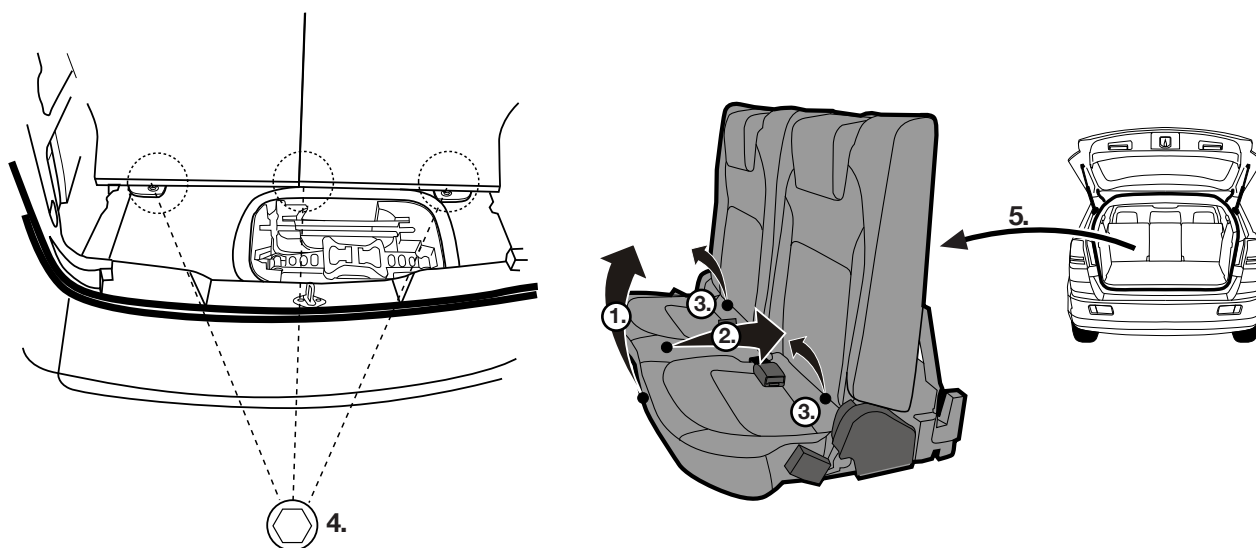
a



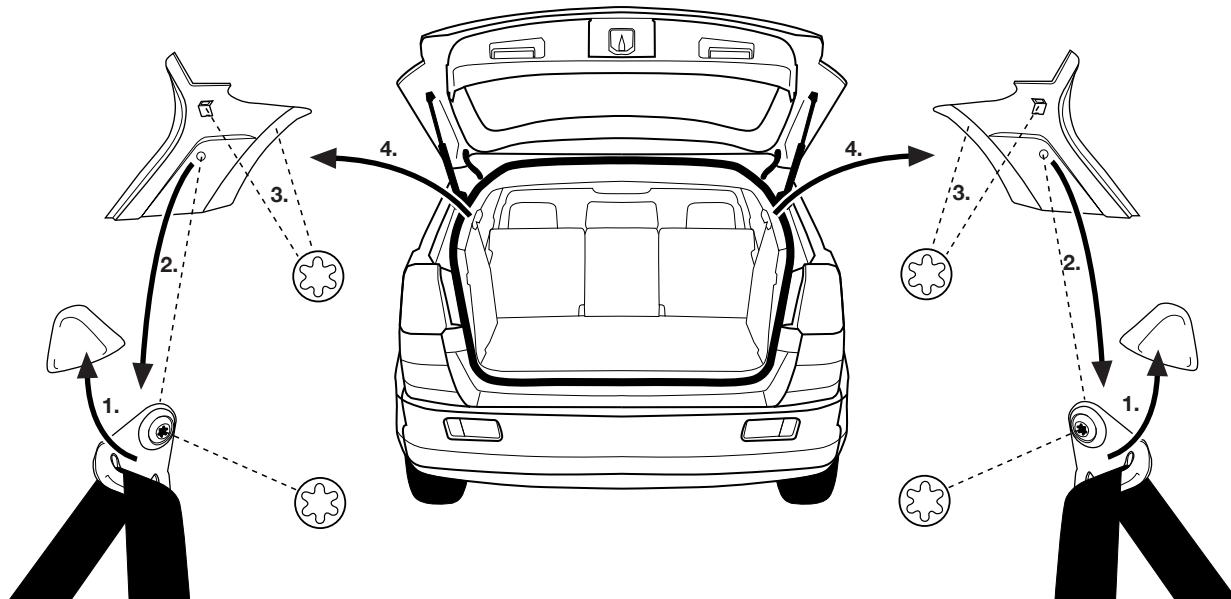
b



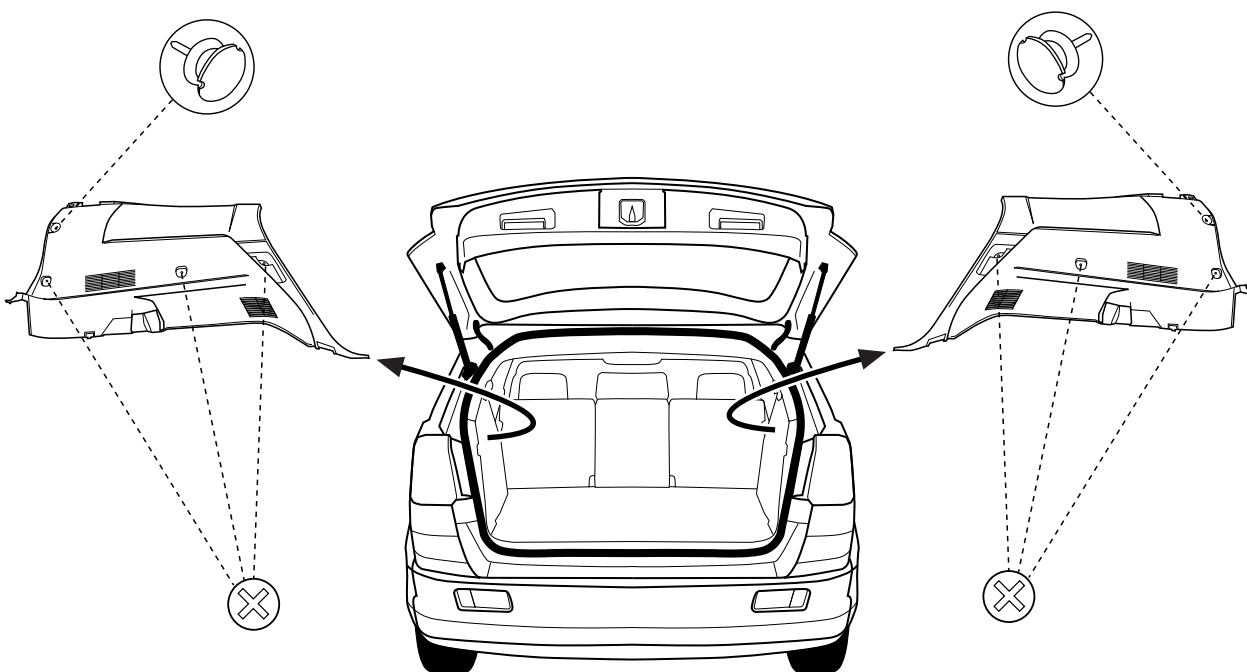
c



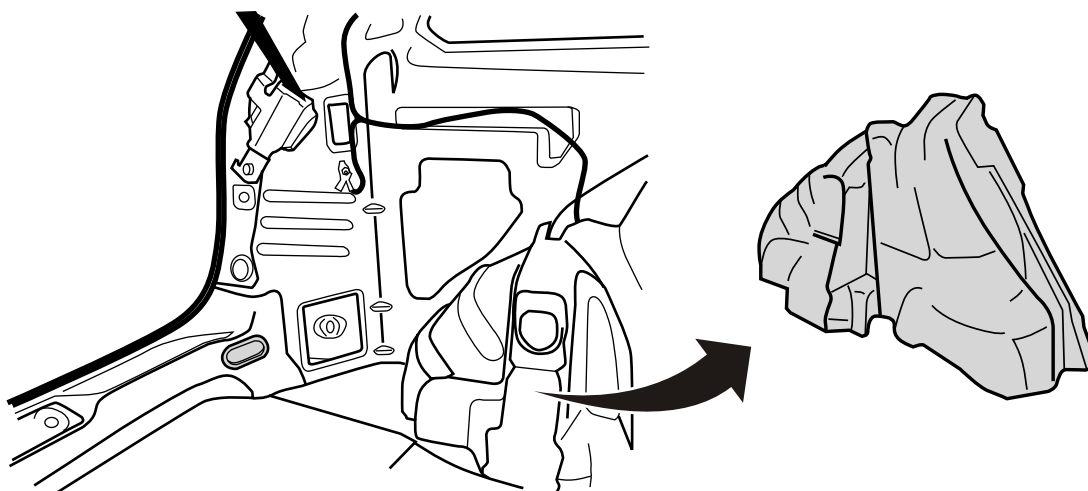
d

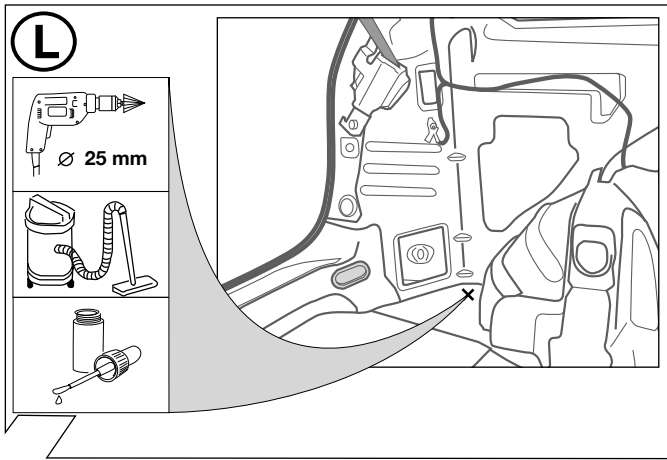


e

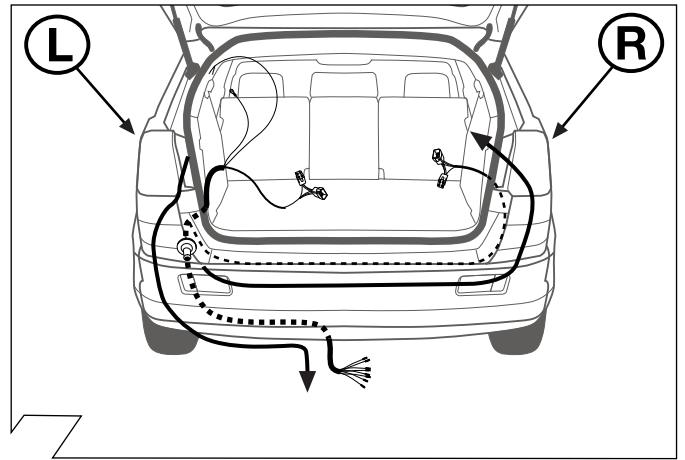


f

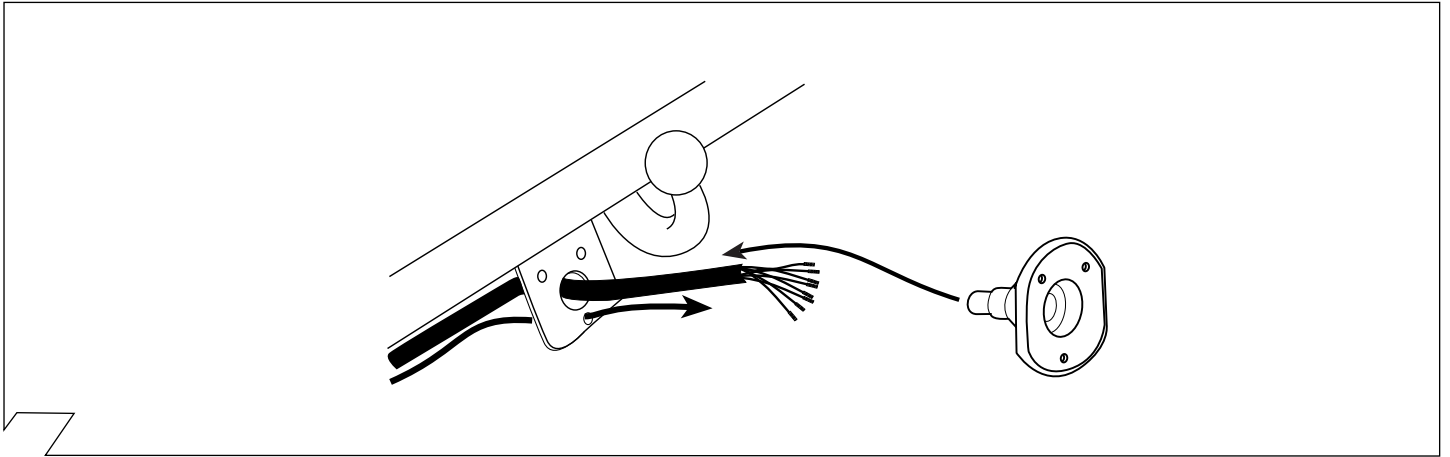




4



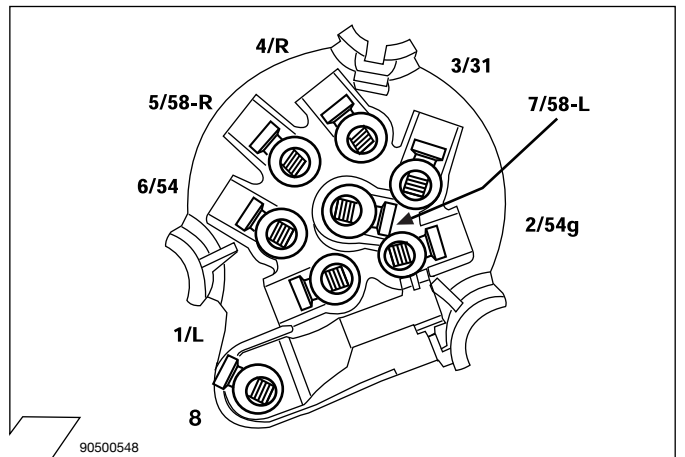
5



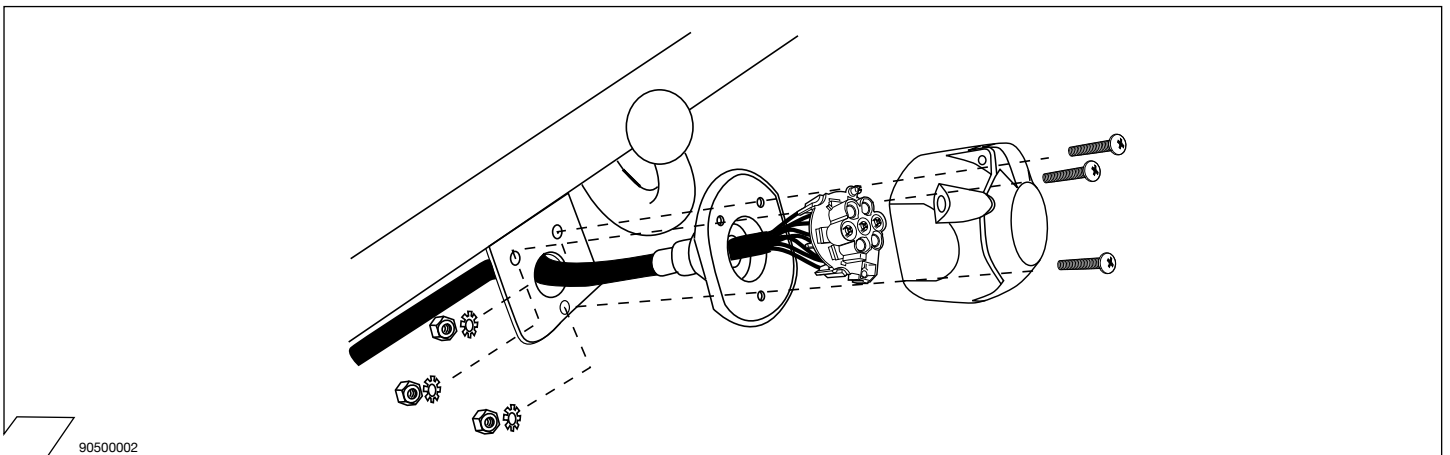
6

| ISO 1724 | Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obloženie zasovky/Maximálny výkon na výstupu Socket Configuration/Maximum power output | | |
|----------|---|-------|-----------------|
| | 1/L | BK/WT | 21W |
| | 2 | WT | 42W |
| | 3/31 | BR | XXXX |
| | 4/R | BK/GN | 21W |
| | 5/58-R | GY/RD | 52W |
| | 6/54 | BK/RD | 63W |
| | 7/58-L | GY/BK | 52W |
| | 8 | BK | XXXX |

7



8

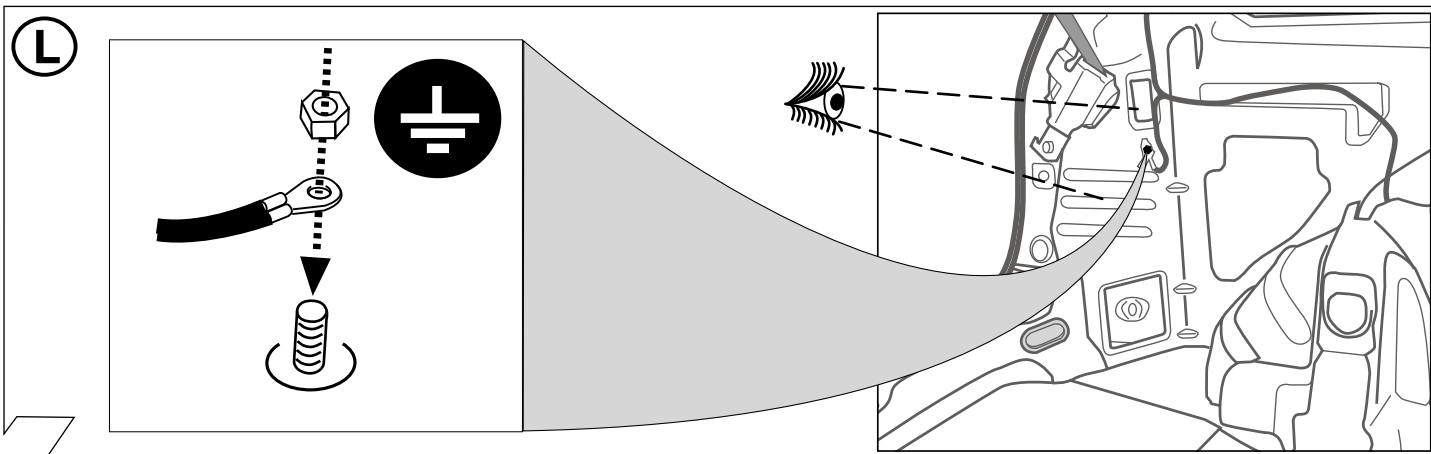


9

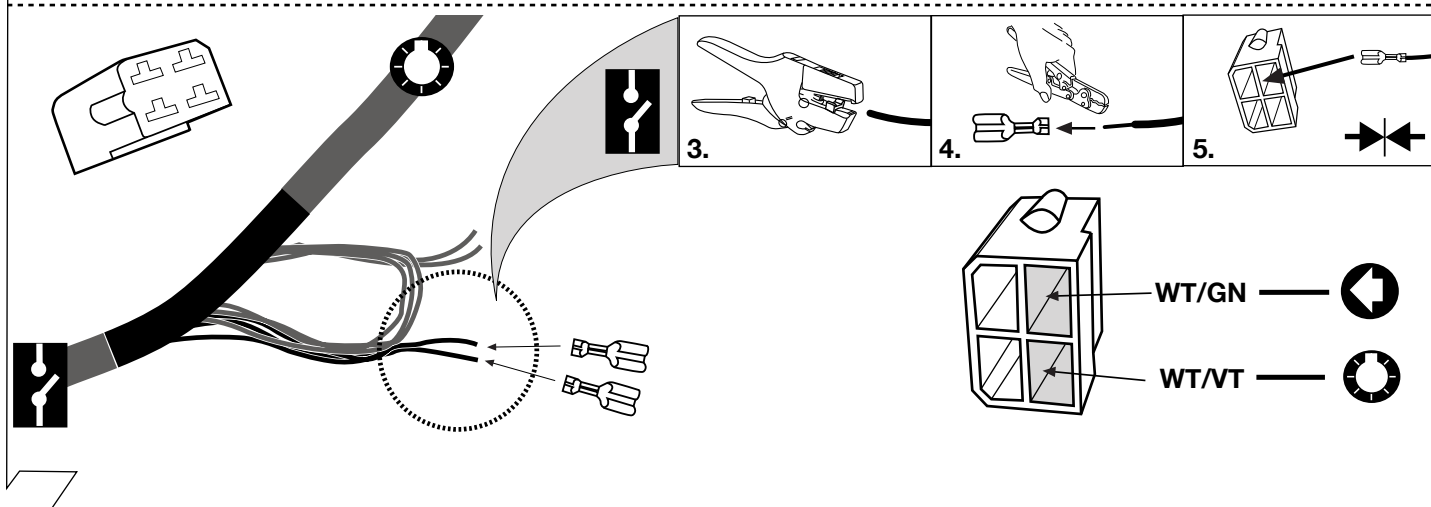
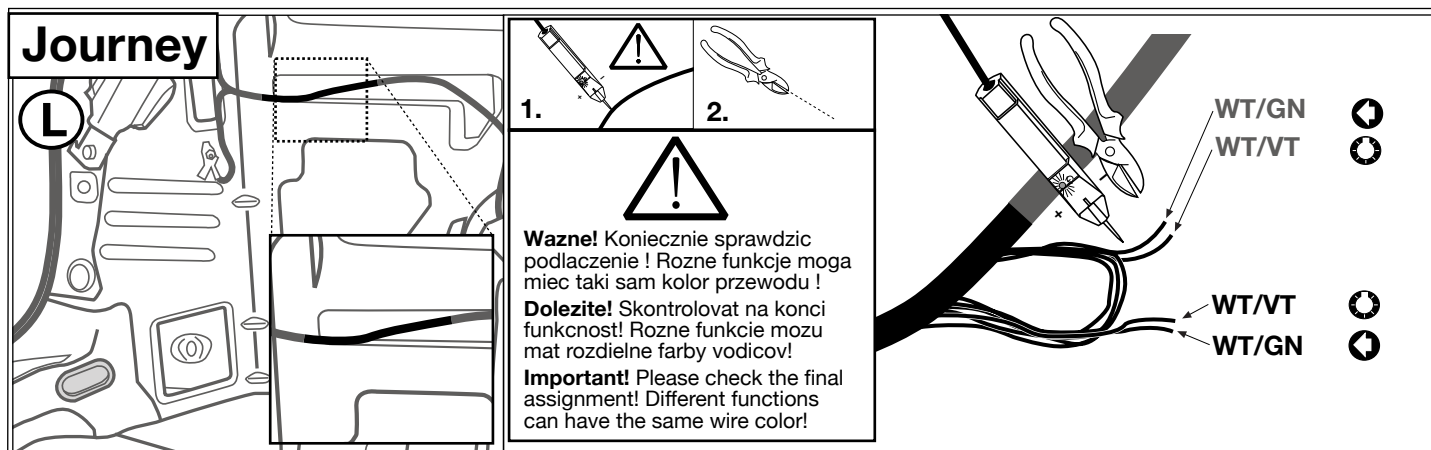
| | GB | D | E | F | I | P | NL | DK | N | S | FIN | CZ | H | PL |
|----|--------|---------|----------|--------|-----------|-------------|--------|--------|---------|---------|-----------|----------|-----------|--------------|
| BK | Black | Schwarz | Negro | Noir | Nero | Preto | Zwart | Sort | Svart | Svart | Musta | Černá | Fekete | Czarny |
| RD | Red | Rot | Rojo | Rouge | Rosso | Vermelho | Rood | Rød | Rød | Röd | Punainen | Červená | Piros | Czerwony |
| GN | Green | Grün | Verde | Vert | Verde | Verde | Groen | Grøn | Grønt | Grön | Vihreä | Zelená | Zöld | Zielony |
| OR | Orange | Orange | Naranja | Orange | Arancione | Laranja | Oranje | Orange | Orange | Orange | Oranssi | Oranzová | Narancs | Pomarańczowy |
| VT | Violet | Violett | Violeta | Violet | Viola | Violeta | Violet | Violet | Fiolett | Violett | Violetti | Fialová | Ibolya | Fioletowy |
| PK | Pink | Pink | Pink | Rose | Rosa | Cor-de-Rosa | Paars | Pink | Pink | Rosa | Pinkki | Růžová | Rózsaszín | Różowy |
| BL | Blue | Blau | Azul | Bleu | Blu | Azul | Blauw | Blå | Blått | Blå | Sininen | Modrá | Kék | Niebieski |
| YL | Yellow | Gelb | Amarillo | Jaune | Giallo | Amarelo | Geel | Gul | Gult | Gul | Keltainen | Zlutá | Sárga | Żółty |
| WT | White | Weiss | Blanco | Blanc | Bianco | Branco | Wit | Hvid | Hvitt | Vit | Valkoinen | Bílá | Fehér | Biały |
| BR | Brown | Braun | Marrón | Brun | Marrone | Marrom | Bruin | Brun | Brunt | Brun | Ruskea | Hnědá | Barna | Brazowy |
| GY | Grey | Grau | Gris | Gris | Grigio | Cinzeno | Grijs | Grå | Grått | Grå | Harmaa | Sedá | Szürke | Szary |

90500580

10

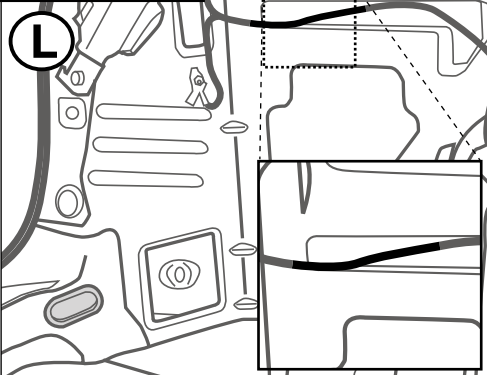


11

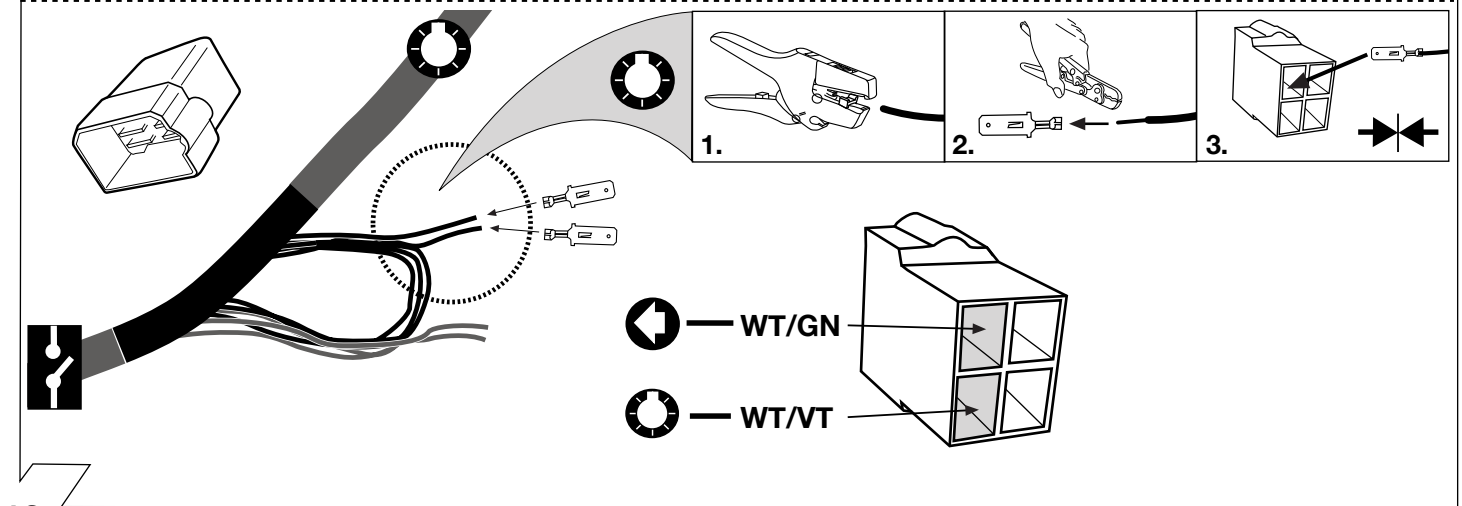
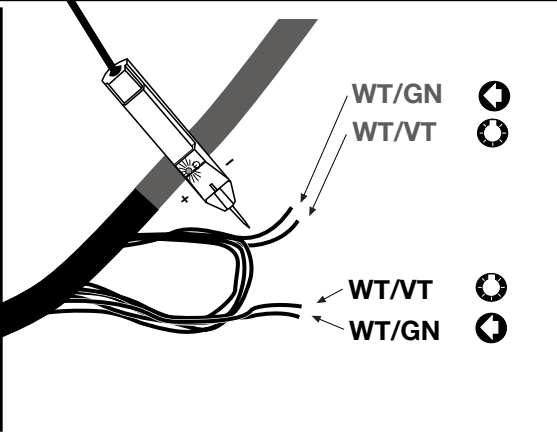


12

Journey

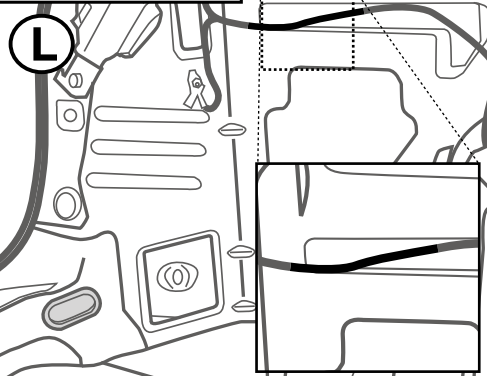


Ważne! Koniecznie sprawdzić podłączenie! Różne funkcje mogą mieć taki sam kolor przewodu!
Doležite! Skontrolovat na konci funkcnost! Różne funkcje mogą mieć rozdielne farby vodičov!
Important! Please check the final assignment! Different functions can have the same wire color!

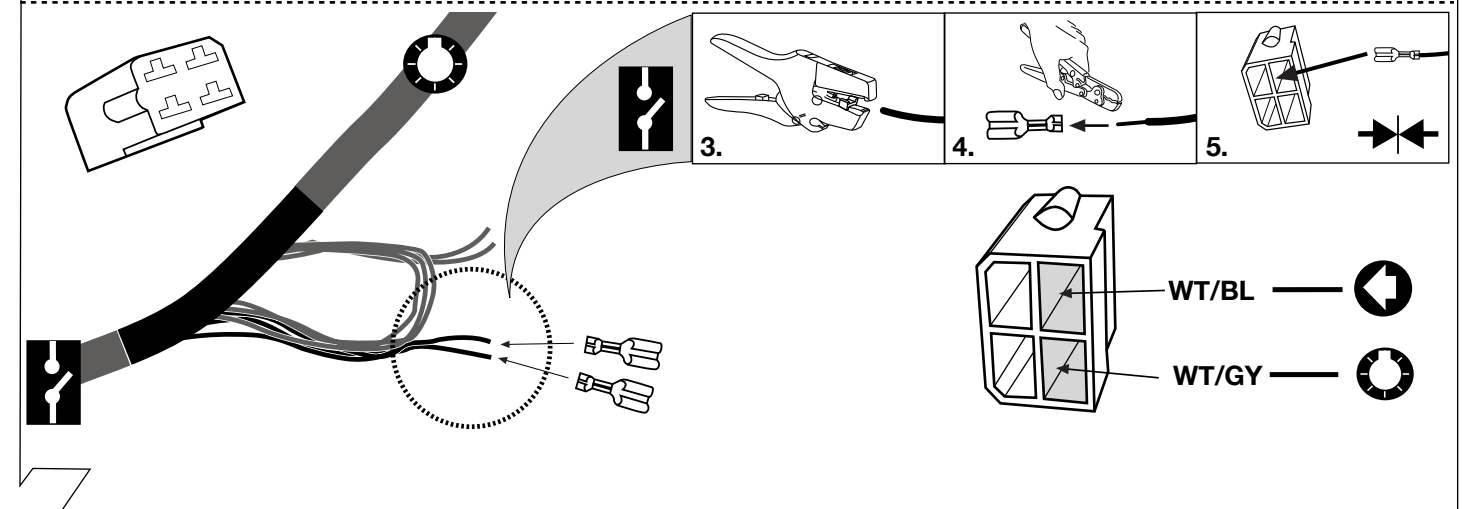
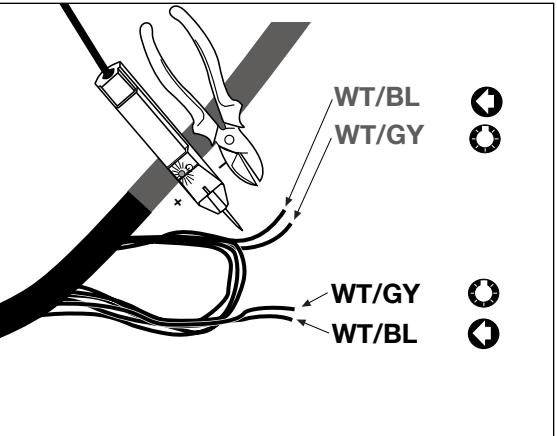


13

Freemont



Ważne! Koniecznie sprawdzić podłączenie! Różne funkcje mogą mieć taki sam kolor przewodu!
Doležite! Skontrolovat na konci funkcnost! Różne funkcje mogą mieć rozdielne farby vodičov!
Important! Please check the final assignment! Different functions can have the same wire color!



14

Freemont

L

Wazne! Koniecznie sprawdzic podlaczenie ! Rozne funkcje moga miec taki sam kolor przewodu !

Dolezite! Skontrolovat na konci funkcnost! Rozne funkcie mozu mat rozdzielne farby vodičov!

Important! Please check the final assignment! Different functions can have the same wire color!

WT/BL

WT/GY

WT/GY

WT/BL

L

- 1.
- 2.
- 3.

— WT/BL

— WT/GY

15

L

16

Journey

L

WT/GN

WT/GN

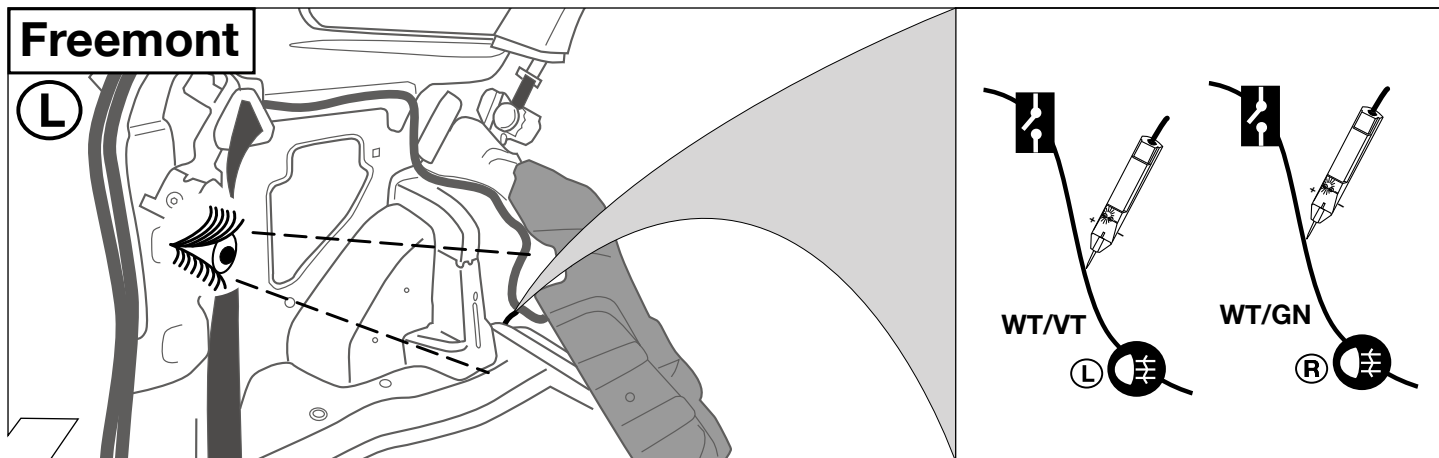
BK

GY

17

Freemont

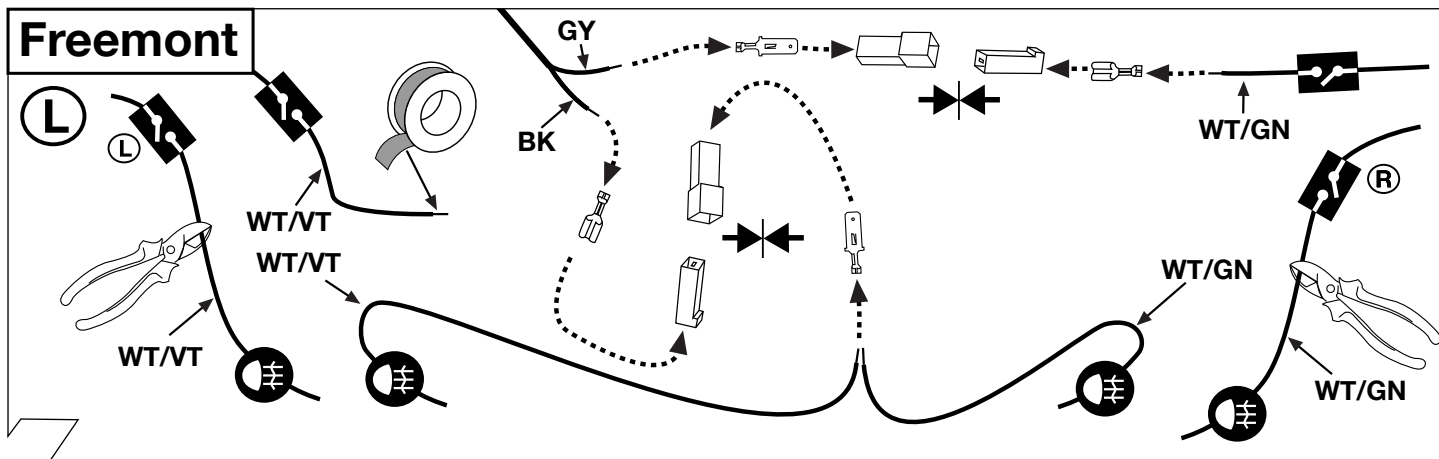
(L)



18

Freemont

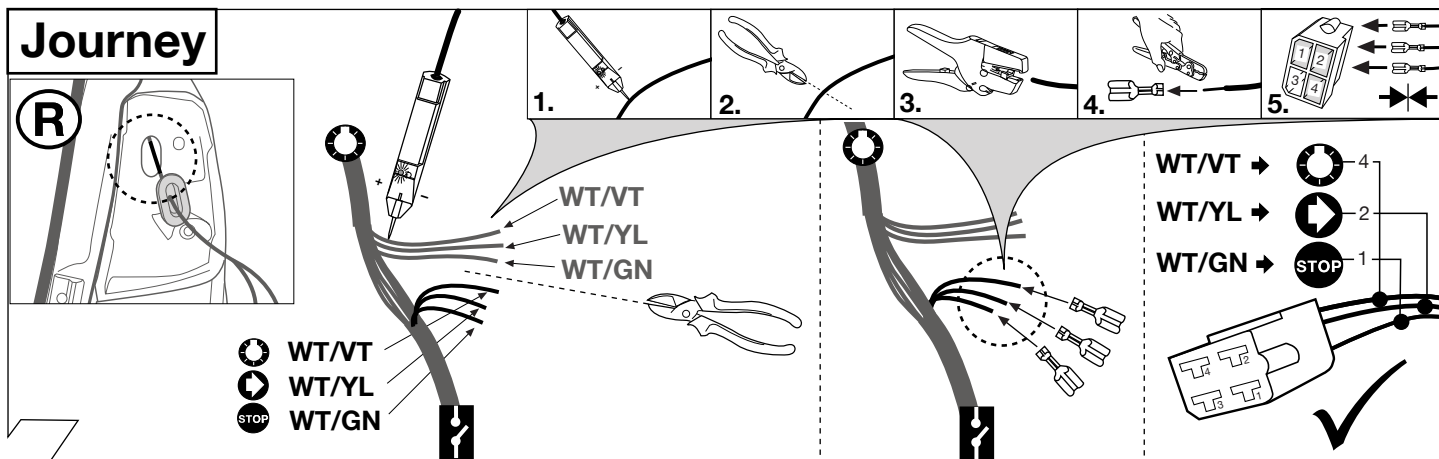
(L)



19

Journey

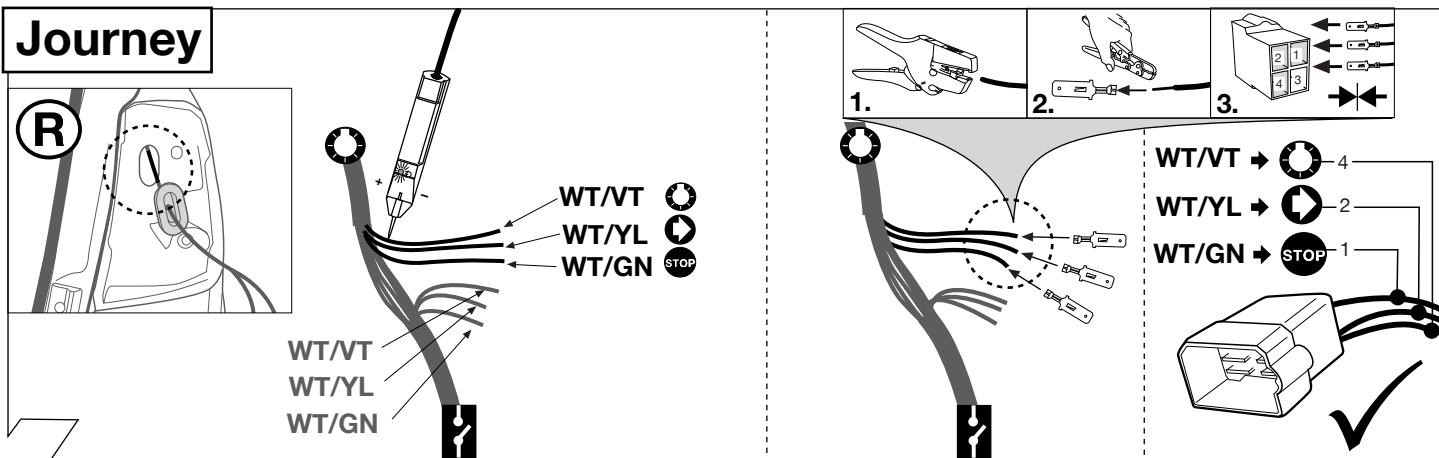
(R)



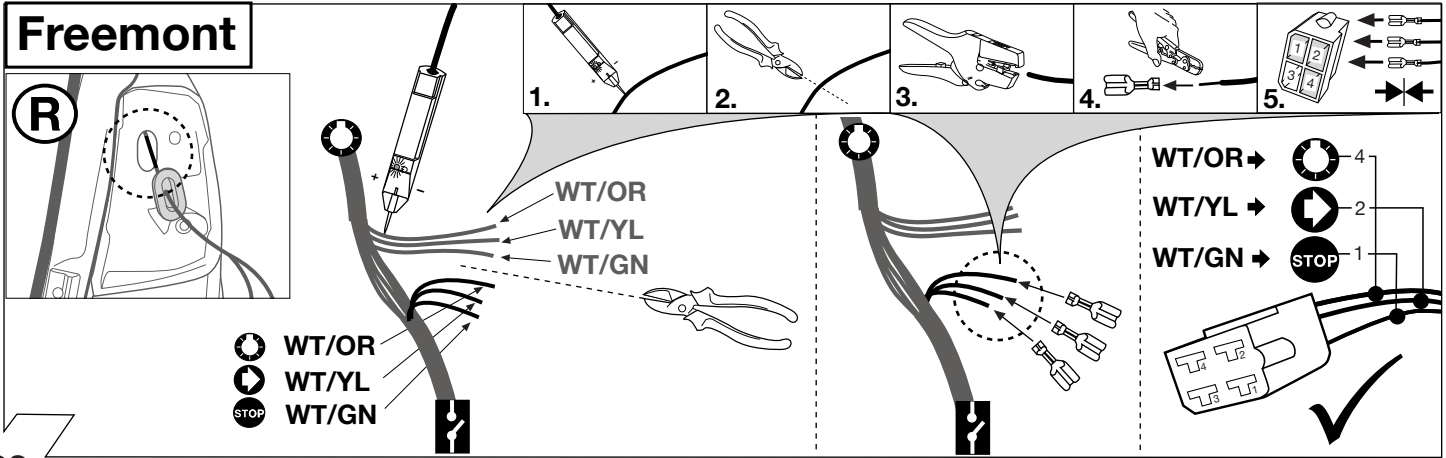
20

Journey

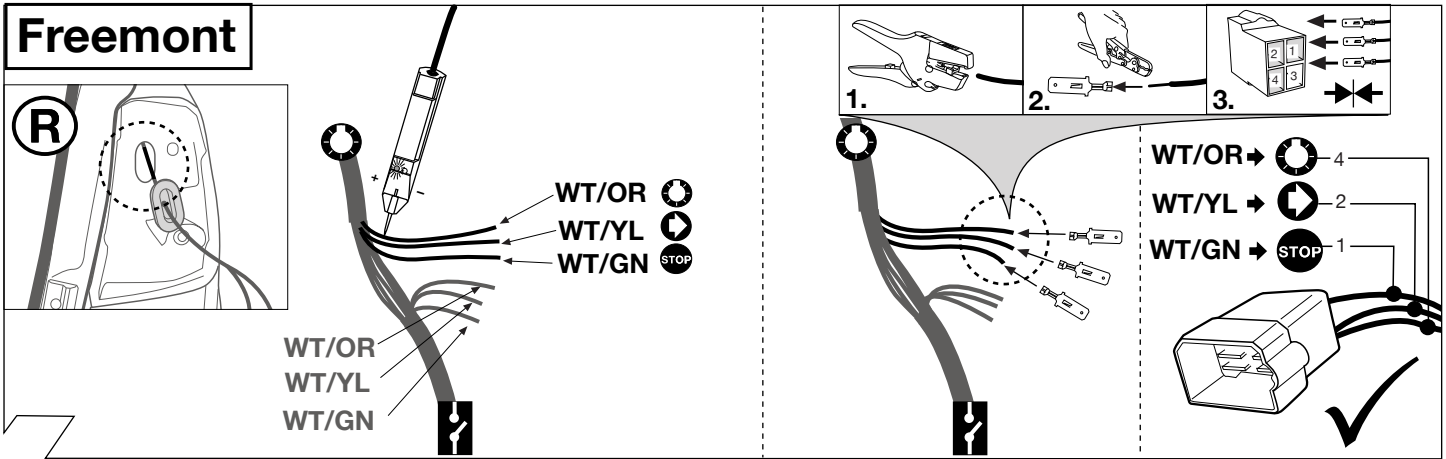
(R)



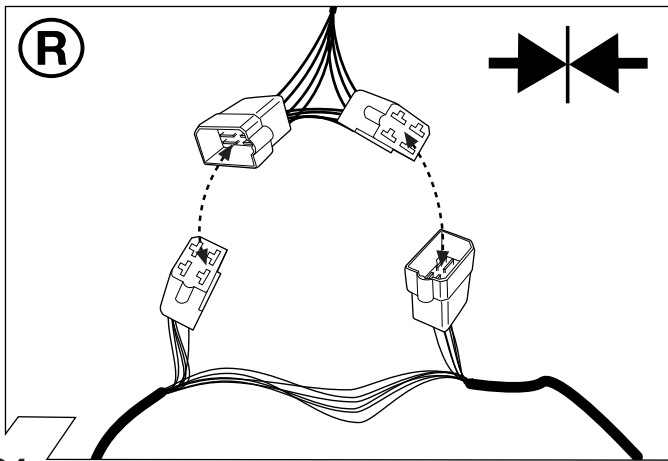
21



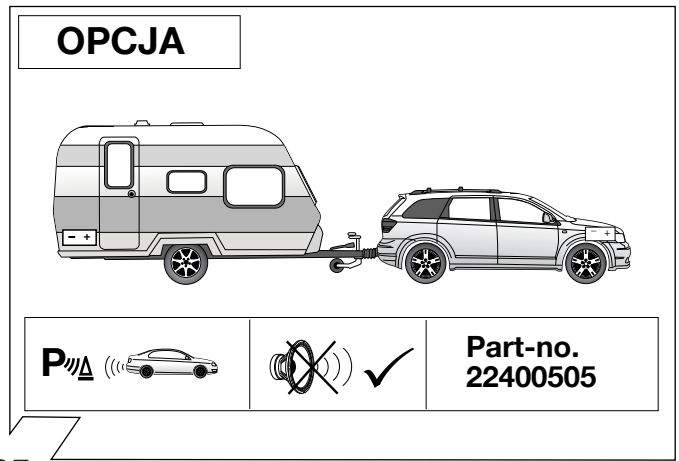
22



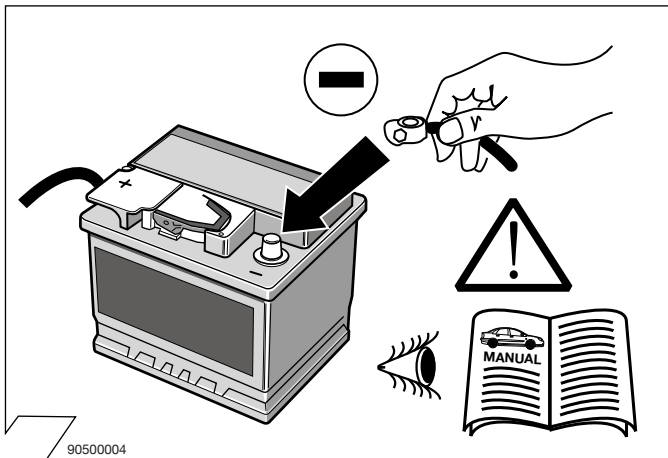
23



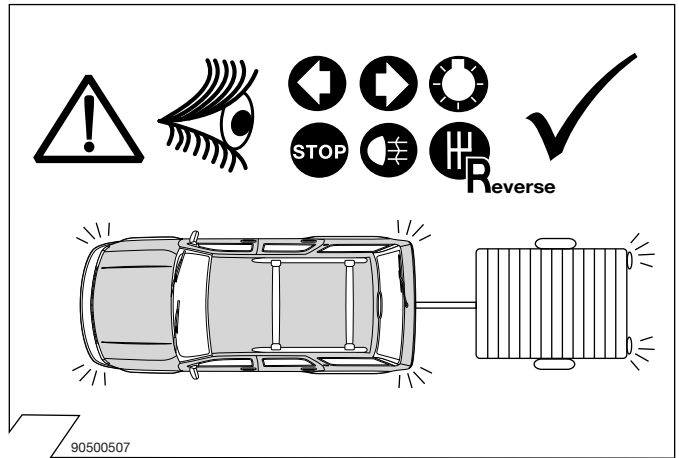
24



25

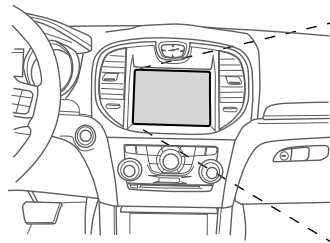


26



27

Wylaczenie asystenta parkowania / Deaktivacia parkovacieho asistenta



Ustawienia ➡ Bezpieczeństwo/pomoc ➡ Czujniki parkowania ➡ Wylaczony
 Nastavenia ➡ Bezpecnost /Pomoc ➡ Parkovaci asistent ➡ Vypnuty
 Settings ➡ Safety /Help ➡ Park Distance Control ➡ Off

28

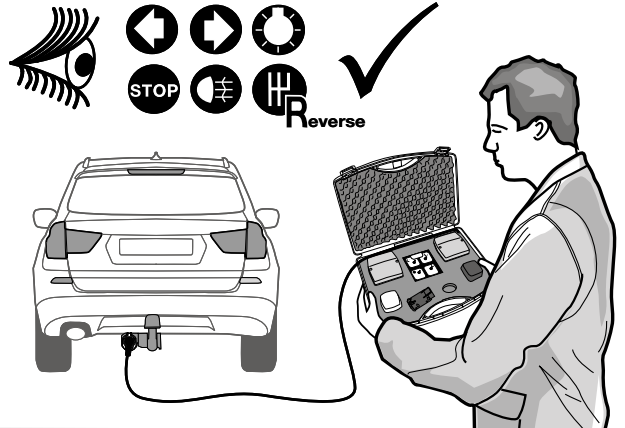
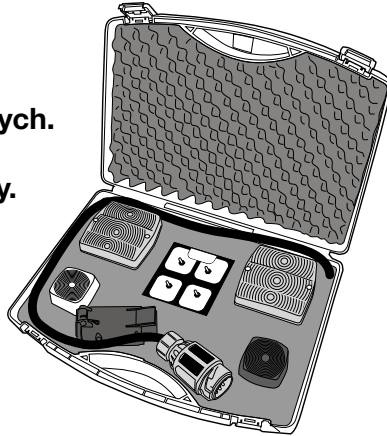
OPCJA

Symulacja przyczepy dla gniazd 7 i 13 Pinowych.

Simulator privesu pre 7- a 13-pol. zasavky.

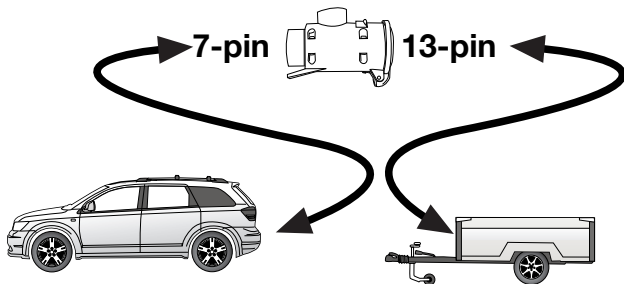
Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

Art.
50400516

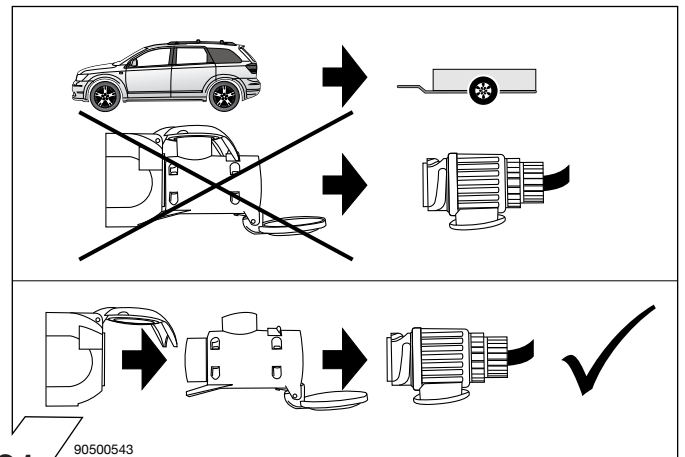


29

Opcja: adapter 62400001
Optional: Adapter socket 62400001



30



31

| Objasnienia symboli | | Vysvetlivky k symbolom | | SYMBOL EXPLANATION | |
|---------------------|--|--|---|--------------------|---|
| PL | | SK | | GB | |
| | Lewe(58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo | lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá | left (58-L) respectively right (58-R) tail light | | left (58-L) respectively right (58-R) tail light |
| | Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54) | Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdoové svetlá (54) | stop light (54) / high mounted, third stop light (54) | | stop light (54) / high mounted, third stop light (54) |
| | Kierunkowskaz lewy | Smerové svetlo lavé | turn signal indicator left | | turn signal indicator left |
| | Kierunkowskaz prawy | Smerové svetlo pravé | turn signal indicator right | | turn signal indicator right |
| | przeciwniegielne swiatlo | Hmlové svetlo (á) | rear fog light(s) | | rear fog light(s) |
| | swiatlo wsteczne | Spiätné svetlo (á) | reversing light(s) | | reversing light(s) |
| | staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9 | Trvalé plus/zásuvka 13 polová, kontakt 9 | Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 | | Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 |
| | przewód ladowcy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10 | Nabijací kábel/ zásuvka 13-polová, kontakt 10 | charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10 | | charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10 |
| | przyczepa / rozpoznanie przyczepy | Príves / rozpoznanie prívesu | trailer / trailer recognition | | trailer / trailer recognition |
| | staly plus/stale napiecie | Trvalé plus/stály prúd prúdu | Permanent current power supply | | Permanent current power supply |
| | masa 31 | Kostra (31) | Ground or Earth (31) | | Ground or Earth (31) |
| | klema baterii - minus | Pólová svorka batérie - minus | ground connection battery terminal lug | | ground connection battery terminal lug |
| | klema baterii - plus | Pólová svorka batérie - plus | positive connection battery terminal lug | | positive connection battery terminal lug |
| | Bezpiecznik / amperaz 20A | Poistka / Poistky 20 Ampère | fuse / fuse capacity 20 Ampère | | fuse / fuse capacity 20 Ampère |
| | Zapalniczka / gniazdo uzupelniajace | Zapalovac / doplnková zásuvka | cigarette lighter / accessory socket | | cigarette lighter / accessory socket |
| | klakson | Reproduktor/húkačka | loudspeaker / buzzer | | loudspeaker / buzzer |
| | czujnik(sensor) parkowania | Parkovací senzor | park distance control | | park distance control |
| | Przelacznik | Prepínac/zdroj funkcie | switch / source of function | | switch / source of function |
| | polczyc | Spojít | Connect together | | Connect together |
| | rozlaczyc | Rozpojit | disconnect | | disconnect |
| | sledzic / patrz nastepne informacje | Sledovat / vid. dalsie informácie | Look at / see further information | | Look at / see further information |
| | sledzic/wybrana czesc | Sledovat vybranú oblasť | look carefully at selected area | | look carefully at selected area |
| | znajdujacy sie / w porzadku | Nachádzajúci sa / osadený/v poriadku | Present / Occupied / OK | | Present / Occupied / OK |
| | nie znajdujacy sie / nie w porzadku | Nenachádzajúci sa/neosadený/ nie v poriadku | Not present / Not occupied / not OK | | Not present / Not occupied / not OK |
| | na lewo | Nalavo | left | | left |
| | na prawo | Napravo | right | | right |
| | dzwiekowa sygnalizacja | Zvuková signalizácia | acoustic indication | | acoustic indication |
| | Uwaga / wazna informacja | Pozor / dôležitá informácia | attention / important advice | | attention / important advice |